

Research on the Internationalization Strategy of Intangible Cultural Heritage Based on the Innovative Model of “Intangible Cultural Heritage+English”

Shiru Yu Mingqi Liang Qianhui Li Ling Zhao Mengqi Li

Dalian University of Foreign Languages, Dalian, Liaoning, 116000, China

Abstract

This paper discusses the internationalization strategy of intangible cultural heritage under the innovative model of “intangible cultural heritage + English”. On the one hand, through the expansion of college English classes, characteristic courses and practical activities, the intangible cultural heritage is integrated into English education, so as to enhance students’ cognition and interest in intangible cultural heritage and cultivate their intercultural communication ability. On the other hand, it puts forward strategies for the international dissemination of intangible cultural heritage, including expanding the international influence of intangible cultural heritage through diversified communication channels, strengthening international exchanges and cooperation, and promoting cultural exchanges and mutual learning through English language communication to bring intangible cultural heritage closer to international audiences. These strategies aim to promote the internationalization process of intangible cultural heritage and enhance its global recognition and influence.

Keywords

“intangible heritage + English”; intangible cultural heritage; internationalization

基于“非遗+英语”创新模式的非物质文化遗产国际化策略研究

于诗茹 梁铭洪 李芊慧 赵玲 李梦琪

大连外国语学院, 中国·辽宁 大连 116000

摘要

论文探讨了“非遗+英语”创新模式下的非物质文化遗产国际化策略。一方面,通过大学英语拓展课堂、特色课程及实践活动,将非遗文化融入英语教育,增强学生对非遗的认知与兴趣,培养跨文化交际能力。另一方面,提出非遗国际化传播的策略,包括利用多元化传播渠道扩大非遗的国际影响力,加强国际交流与合作,以及通过英语语言传播,使非遗文化更加贴近国际受众,促进文化的交流与互鉴。这些策略旨在推动非遗文化的国际化进程,提升其全球认知度与影响力。

关键词

“非遗+英语”; 非物质文化遗产; 国际化

1 引言

非物质文化遗产的保护与传承,不仅是对历史文化的尊重,也是增强民族文化自信的重要途径。在全球化背景下,非遗的国际化传播显得尤为重要。通过将非遗与英语教育相结合,不仅能够提升非遗的国际认知度,还能促进语言学习者对中华传统文化的深入理解。

2 非遗与英语教育的融合实践

2.1 大学英语拓展课堂中的非遗应用

在大学英语拓展课堂的广阔舞台上,非物质文化遗产

(非遗)的引入为传统教学模式注入了新的活力与深度。这一创新举措旨在通过多元化的教学手段,将非遗文化的精髓直接呈现给广大学生群体。具体而言,通过组织现场观摩活动,学生们能够近距离接触并观察非遗技艺的精湛展示,如茶艺表演中那行云流水般的冲泡手法,或是剪纸艺术里一刀一刻间展现的细腻与创意,这些直观体验极大地丰富了课堂内容的层次与维度。另外,邀请非遗领域的专家学者走进课堂,开展专题讲座,为学生们深入浅出地讲解非遗的历史渊源、文化价值以及保护现状。这些讲座不仅拓宽了学生的知识视野,还激发了他们对于非遗文化深层次探索的兴趣与热情。专家们通过生动的案例分析和互动问答,引导学生们思考非遗在当代社会的意义与传承路径,进一步增强了学生们的文化自觉与责任感。实地走访非遗传承基地或工作坊也是

【作者简介】于诗茹(2005-),女,满族,中国辽宁沈阳人,在读本科生,从事英语及软件工程专业研究。

不可或缺的一环。学生们在导师的带领下，亲身体验非遗技艺的制作过程，从选材、设计到成品，每一步都蕴含着匠人的智慧与汗水。

2.2 特色课程的建设

在探索非物质文化遗产（非遗）教育与现代教学手段融合的道路上，特色课程的建设成为一项重要实践。《中国非遗故事》（英文）课程便是这一领域的杰出代表，它不仅创新性地采用了线上线下相结合的教学模式，充分利用了互联网平台的广泛资源与便捷性，为学生开辟了多元化的学习路径，而且深刻体现了非遗文化与现代教育的深度融合。该课程在设计上，全面覆盖了民间文学、民间音乐、民间舞蹈、传统戏剧、曲艺、杂技与竞技、民间美术、传统手工艺、传统医药以及民俗活动等十大非遗类别，旨在通过丰富多元的内容体系，让学生全方位、多角度地了解中国非遗文化的博大精深。每一类别的介绍都融入了历史背景、文化寓意、技艺特点等深度解析，辅以生动的案例分析，使学生能够在理论学习中获得扎实的文化基础。尤为值得一提的是，《中国非遗故事》（英文）课程在教学活动中融入了实践环节，如小组讨论、视频制作等，鼓励学生将所学知识应用于实际操作中。通过小组讨论，学生们能够围绕特定非遗主题进行深入探讨，分享各自见解，培养批判性思维和团队协作能力；而视频制作活动则要求学生亲自策划、拍摄并编辑关于非遗文化的短片，这一过程不仅锻炼了学生的媒体素养，更让他们在创作实践中深刻体会到非遗文化的魅力与价值，从而激发了对非遗保护与传承的责任感与使命感。

2.3 实践活动中的非遗体验

在探索非物质文化遗产（非遗）与现代教育融合的创新实践中，实践活动成为连接理论与实践、知识与技能的桥梁。以西宁市湟源县高级中学与当地皮绣公司的合作为例，这一合作模式将湟源皮绣这一具有浓郁地方特色的非遗技艺巧妙地融入高中英语课堂，不仅为学生们提供了一个全新的学习平台，也开创了非遗文化传承的新路径。在该合作框架下，湟源皮绣不仅仅是作为一门技艺被介绍，而是成为一种语言与文化交流的媒介。课堂上，学生们在全英文的环境中，通过教师的引导，了解湟源皮绣的历史渊源、制作工艺及文化寓意，这一过程不仅锻炼了学生的英语听力与口语能力，还促进了他们对非遗文化的深度认知与情感共鸣。全英文交流的要求，使得学生在掌握语言技能的同时，也学会了如何用英语讲述中国故事，传播中国文化，为未来的跨文化交流打下了坚实的基础。另外，小组合作制作皮绣手工艺品的实践环节，更是将理论知识转化为实际操作技能的关键步骤。学生们在小组合作中，分工协作，从设计图案、选材配色到动手刺绣，每一步都充满了探索与创造的乐趣。

3 非遗国际化的传播策略建议

3.1 多元化传播渠道

在非物质文化遗产（非遗）的传播与推广过程中，开

拓多元化的传播渠道与平台，成为连接非遗文化与现代受众、促进文化国际交流的关键策略。这一策略的实施，不仅丰富了非遗文化的传播形式，也极大地拓宽了其受众范围与影响力。

国际赛事与活动，作为展示国家文化软实力的重要窗口，为非遗文化的传播提供了广阔的舞台。通过这些场合中展示非遗技艺、举办非遗主题展览或表演，不仅能够吸引国内外观众的关注，还能在互动交流中增进他们对非遗文化的理解与认同^[1]。此外，利用短视频、纪录片、综艺等多种媒体形式，将非遗文化的精髓以更加生动、直观的方式呈现给全球观众，进一步提升了非遗文化的国际知名度与吸引力。特别是在抖音、小红书和微信公众号这三个平台上进行宣传，能够更有效地触达年轻受众群体。这些平台以其广泛的用户基础和高度互动性，为非遗文化的传播提供了新阵地。通过在这些平台上发布非遗技艺的短视频、图文介绍和传承人访谈等内容，结合英语翻译，使非遗文化更加贴近不同文化背景受众的文化心理和接受习惯，进一步拓宽了非遗文化的国际传播范围。社交媒体作为当代信息传播的重要渠道，其强大的用户基础与互动性，为非遗文化的传播提供了无限可能。通过创建非遗文化相关的社交媒体账号，定期发布非遗技艺介绍、传承人访谈、活动预告等内容，并结合英语翻译，不仅能够吸引大量粉丝关注，还能在社交媒体平台上形成话题讨论，激发公众对非遗文化的兴趣与热情。邀请国际知名人士担任非遗宣传大使，借助他们的公众影响力，为非遗文化的国际推广增添助力。非遗文化通过多元化传播渠道的相关数据如表1所示。

3.2 国际交流与合作

在非物质文化遗产（非遗）保护与传承的全球化视野下，国际交流与合作成为推动非遗文化走向世界、增进国际文化互鉴的重要途径。积极参与各类国际文化交流活动，不仅为非遗文化的展示与传播提供了广阔舞台，也为非遗传承人与艺术家搭建了国际交流的桥梁。

世界互联网大会、全球数字经济大会等国际性盛会，作为汇聚全球智慧、引领未来趋势的高端平台，为非遗文化的数字化成果展示提供了绝佳机遇^[2]。在这些活动中，通过设立非遗文化专题展区、举办非遗数字化成果发布会等形式，可以生动展现中国在非遗数字化保护与创新方面的最新成果，如数字博物馆、虚拟现实体验、智能互动装置等，让国际社会更加直观地感受到非遗文化的独特魅力与现代科技的完美融合。与此同时，鼓励非遗传承人与艺术家走出国门，参与国际性的非遗主题展览和交流活动，是深化非遗文化国际交流与合作的关键举措。通过在海外举办非遗技艺展示、工作坊、讲座等活动，非遗传承人与艺术家不仅能够直接与国际受众面对面交流，分享非遗技艺背后的文化故事与创作心得，还能在互动中汲取不同文化的灵感与智慧，促进非遗文化的跨界融合与创新。

表 1 非遗文化通过多元化传播渠道的相关数据

类别	指标	数据
国际赛事与活动	每年参与展示非遗技艺的团队数量	约 50 个
	每年吸引的国内外观众人数	超过 100 万人次
短视频、纪录片、综艺等媒体形式	每年制作的非遗主题短视频数量	超过 1000 条
	短视频在抖音、小红书等平台上的总播放量	超过 1 亿次
	纪录片与综艺节目的国际发行范围	覆盖超过 50 个国家和地区
抖音、小红书和微信公众号	抖音上非遗相关账号的粉丝数量	超过 500 万
	小红书上非遗相关帖子的阅读量	每月超过 1000 万次
	微信公众号上非遗相关文章的阅读量	每篇平均超过 10 万次
	包含英语翻译的内容比例	超过 80%
社交媒体	非遗文化相关的社交媒体账号数量	超过 100 个
	社交媒体平台上非遗话题的讨论量	每月超过 50 万次
	通过社交媒体吸引的新粉丝数量（年增长率）	约 30%
国际知名人士担任非遗宣传大使	担任非遗宣传大使的国际知名人士数量	超过 10 位
	通过宣传大使推广的非遗项目数量	超过 20 个
	宣传大使在社交媒体上发布的非遗相关内容数量	每年超过 100 条

3.3 英语语言传播

在新世纪的文化全球化背景下，利用英语这一国际通用语言，成为推动非物质文化遗产（非遗）向全球传播的关键策略之一。通过英语教育、国际交流项目等多种途径，非遗文化得以跨越语言障碍，触及更广泛的国际受众，尤其是那些对东方文化充满好奇与向往的外国朋友。

为了更有效地传播非遗文化，编写非遗主题的英语教材显得尤为重要。这些教材不仅应涵盖非遗的基本概念、历史沿革、艺术特色等内容，还应融入生动的故事讲述与案例分析，以提升外国学习者的兴趣与参与度^[1]。同时，开展非遗文化的英语教学活动，如专题讲座、工作坊、文化体验日等，能够让学生在实践中感受非遗文化的魅力，加深对非遗文化的理解与认同。值得注意的是，新世纪以来，昆曲作为中国非遗文化的瑰宝，在法国的公开演出常常置于艺术节、戏剧节等大型文化活动的框架下，成为精致中国文化的代表。例如，巴黎中国文化中心自 2003 年创办以来，每两年举办一届“中国戏曲节”，其间多次邀请昆剧团赴法演出，为法国观众带来了独特的文化盛宴。另外，在 2016 年伦敦设计节“声京周”期间，著名昆曲演员柯军与英国导演里昂·鲁宾（LEON RUBIN）合作执导的新概念昆曲《邯郸梦》在伦敦上演，这一跨界合作不仅展现了昆曲的艺术魅力，也促进了中英两国文化的深度交流与互鉴。这些成功的案例表

明，通过英语语言的桥梁作用，结合国际性的文化活动平台，非遗文化能够跨越国界，与世界各地的人们产生共鸣，进一步推动非遗文化的国际传播与保护。因此，在未来的非遗文化传播工作中，应继续加强英语语言的运用，创新传播方式，拓宽传播渠道，让非遗文化成为连接不同文明、增进相互理解的纽带。

4 结语

通过“非遗+英语”的创新模式，不仅能够深化非遗文化在国内的传播与教育，还能有效推动其国际化进程。将非遗融入英语教育，不仅丰富了教学内容，更拓宽了学生的国际视野。多元化传播渠道、国际交流与合作以及英语语言传播等策略，为非遗文化的国际传播提供了有力支持。未来，应继续探索和实践这一模式，让非遗文化在全球舞台上绽放光彩，促进世界文化的多样性和共同繁荣。

参考文献

- [1] 周怡乔,杜洁.非遗活态传承视域下的双创型商务英语人才培养模式探索[J].现代英语,2023(5):59-62.
- [2] 蒋丽平.国家级非遗平行语料库的英语译文语言特征研究[J].海外英语,2022(24):5-7.
- [3] 刘彬彬,宋登科.非遗保护视域下广西地方口音对英语语音学习的迁移影响与教学对策研究[J].大学,2022(5):65-68.